

Download  
La Cosecha  
Conference App



**miércoles, el 12 de noviembre de 2025 • Wednesday, November 12, 2025**

**Schedule at-a-Glance**

- 6:30 am - 3:00 pm School Visits
- 8:00 am - 3:00 pm Pre-Conference Institutes
- 12:00 pm - 5:00 pm Check-in
- 1:00 pm - 5:00 pm Exhibits Open
- 5:30 pm - 7:00 pm Opening Session
- 7:00 pm - 8:30 pm Opening Reception & Night at the Exhibits

**Sesión inaugural ✨ Opening Session**

**Albuquerque Convention Center  
Kiva Auditorium**



**Ovidillio Vasquez**  
Founder and CEO  
OVI Inspires

**Thirty Years Rooted,  
Forever Rising:  
El Corazón de la  
Cosecha por un  
Legado de Liderazgo**

**Eventos de apertura ✨ Opening Events**

- Sesión inaugural ✨ Opening Session**  
5:30 pm - 7:00 pm • Albuquerque Convention Center
- Recepción de bienvenida ✨ Opening Reception**  
7:00 pm - 8:30 pm • Albuquerque Convention Center



Sponsored by **CALI**  
Student Entertainment • Light food • Refreshments • Exhibits Open

**jueves, el 13 de noviembre de 2025 • Thursday, November 13, 2025**

**Schedule at-a-Glance**

- 7:30 am - 3:30 pm Check-in
- 8:00 am - 4:30 pm Exhibits Open
- 9:10 am - 12:15 pm Concurrent Sessions
- 12:15 pm - 1:15 pm Networking Lunch
- 1:30 pm - 2:50 pm Concurrent Sessions
- 3:15 pm - 4:30 p.m General Session
- 7:00 pm - 10:30 pm Comedy Show/Fundraiser

**Sesión plenaria ✨ Plenary Session**

**Albuquerque Convention Center  
Kiva Auditorium**



**Dr. Tiffany Lee**  
Professor of Native  
American Studies  
University of New Mexico



**Dr. Vanessa Monterosa**  
Senior Associate Partner  
New Schools Venture Fund

**RISAS Y RAÍCES  
ROOTED IN LAUGHTER**

**PURCHASE YOUR TICKET NOW!**  
November 13, 2025  
7:00 pm

**\$15** Conference Attendees  
Use CODE 30BCE  
(limited tickets)

**Clyde Hotel  
Albuquerque NM**

Presented by: **Catch Above**, **Joe Masego**, **Dian Carlo**, **Carlos Medina**, **Missy Ruffalo**, **Rafael Madrid**, **Nancy Herrera**

Doors open at 6:30 pm  
\*Complimentary program



9:10 am - 10:30 am		10:55 am - 12:15 pm		1:30 pm - 2:50 pm	
Hopi	(Extended Session) 8:30 am Rachel McCormick • Gathering Meaningful Data to Support and Enhance Your Dual Language Program	Acoma/Zuni	Esly Sarmiento • Empowering Culturally Responsive Dual Language Classrooms	Acoma/Zuni	Holly Call • Instructional Coherence in Dual Language Instruction: Santa Fe Public Schools' Journey
Acoma/Zuni	Azul Cortés • Characteristics of a Successful DL program	Anasazi	Nathaniel Kuster • Aprendiendo a leer cantando y a cantar leyendo	Anasazi	Israel Velásquez • BelleVe-How Far are You Willing to Go?
Anasazi	Alexandro Escamilla • Corridos As Method 2: Applying Corridista Consciousness	Apache	Lillian Ardell • Teacher Advocacy during Scary Political Times	Apache	Olivia Mulcahy • Claiming Space in Curriculum for Learning In-between Languages And Cultures
Apache	Berenice Pernaleté • Building a Learning Ecosystem that Works: TAPE Framework in Action	Ballroom A	Toshiko Maurizio • Exploring the Long-term Impact of Dual Language Programs	Ballroom A	Laura Montoya • Creating New Mexico's Future: Igniting Generational Wealth Through Financial Education and Baby Bonds
Ballroom A	Joan Lachance • Project SEMBRAR: Expanding DL Educator Preparation through Grow-Your-Own Educator Pipelines	Ballroom B	Elena Izquierdo, PhD • Linguistic Dissociation and the Preparation of Leaders for the DLBE Imperative	Ballroom B	Margo Gottlieb • Lesson Design for Dual Language Learners: Targeting Language and Content
Ballroom B	Aline Baissac • Gladifying our Core English Curriculum for our Integrated ELD Program	Ballroom C	Angela Palmieri • Operationalizing Sociocultural Competence in Dual Language Bilingual Education	Ballroom C	Mario Palma • Reimagining Bilingual K-1st Grade Foundational Skills
Ballroom C	Yvonne Williams • Empowering Student Agency: Inclusive Formative Assessment for Diverse Classrooms	Chaco	Nora Padilla • Teaching Holocaust Studies in a Dual Language Classroom: Honoring Memory Through Multilingual Inquiry	Chaco	Angélica Sandoval • Writing in the Primary Grades
Chaco	Adalucía Quan • Vale pues, explorando poesía y cultura con tres obras de ficción amenas en español auténtico	Cochiti	Rebecca Blum Martínez • Erase una vez y todavía lo es: Authentic Texts in SLA Matte	Cochiti	Laura Carbajal • De la lectura al lenguaje: Intentional Read-Alouds for Powerful Oracy
Cochiti	Sandra Gutiérrez • Las coaches bilingües: ¿Por qué y cómo hacemos lo que hacemos?	Hopi	Kimberley Kennedy • Revolutionizing Spanish Acentuación: A Vertical Alignment Approach	Hopi	Eduardo Muñoz-Muñoz • The Field Speaks: The Future of California Bilingual Teacher Pipeline Policy
Iseta/Jemez	Minhye Son • Resisting, Rebuilding, and Reimagining: Bilingual Teacher Edu in California's Shifting Landscape	Iseta/Jemez	Kavita Krishna • Biliteracy by Design: Structuring Classrooms with DLeNM's 4 Spaces Framework and OCDE Project GLAD®	Iseta/Jemez	Gloria Guerrero • A Path to Proficiency: Unleashing Multilinguals Reading Acquisition Through Orthographic Mapping
Kiva	José Medina • Strengthening Biliteracy Instructional Practices: A Systems Approach	Kiva	Mariana Castro • Leading Between Languages: The Power of Transliteration	Kiva	Andrés Salguero • Bring in the Music!
Laguna	Katherine Barnett Rivas • Reclaiming Guarani: A Trilingual Learning Journey Rooted in Equity	Laguna	Alfonso Pérez • REPS, Pausa y ¡Dale!: A Decision-Making Curriculum for Neurodivergent Bilingual Students	Laguna	Marjorie Campo Ringer • Decade of Dissertations: Meta-Synthesis of Dual Language Leadership
Nambé/Navajo	Kristen Chapron • From Gaming to Community: Fostering Civic Engagement in Dual Language Learners	Nambé/Navajo	Analleli Hernández • Guiding Principles for Dual Language Education: Updating for Authenticity and Innovation	Nambé/Navajo	Odalís Amparo • Shifting the Lens: Language-Rich Mathematics Instruction with the 8 Math Language Routines (MLRs)
San Juan	Olivia Flores • Building a Thriving Community of Midwest Dual Language Programs	San Juan	Luz Yadira Herrera • Cuentos que inspiran: Using Latinx Stories to Spark Creativity and Identity	San Juan	Rebecca Elias • Bringing Content and Language Together: Empowering Literacy Success!
Sandia/Santa Ana	Jessica Villalobos • Bilingual Boot Camp: Helping Students Reflect on Bilingualism, Biliteracy, and Cultural Competence	Sandia/Santa Ana	Manuel Ramírez • Pwogram Lang Doub an Kreyòl Ayisyen: First in the Nation Haitian Dual Language Program	Sandia/Santa Ana	Monica Takata • A Principal's Journey to Implementing and Leading Effective Dual Language Programs
Santo Domingo	Eva González Heredia • Del error al éxito: el Dictado Ideal como práctica de alfabetización basada en investigación	Santo Domingo	Magdalena Pando • Inteligencia cultural y lingüística: Prompt Engineering for Inclusive Language Instruction	Taos	Marisa Ferraro • Designing and Sustaining Professional Development that Cultivates Academic Language (bilingual)
Taos	Cecilia González-Limas • Transforming Biliteracy: Dynamic Translanguaging Practices in TK-12 Dual Language Immersion Classroom	Taos	Socorro G Herrera • Entre la piedra y la espada: Framing Early Childhood DI Programming	Tesuque	Jessenia Guaman • Divide y Conquista: Teaching Middle School Math Through Two Languages
Tesuque	Rosa González-Rogers • ¡Rima, Sonido y Brillo: La poesía enciende el aprendizaje del idioma!	Tesuque	Yolanda Lucero • Aprovechar la resiliencia apropiada para la edad mientras se fomenta una mentalidad de crecimiento	Tewa	Carmen Hernández • Connecting With nuestras familias
Tewa	Dr. Rebecca Ann Palacios • Engaging Families for Student Success: What School Leaders Can Do	Tewa	Martha Mata • Mujeres en la literatura de Elena Poniatowska	Cimarron	Cecilia Chung • The Language of números y palabras: Cognitively Guided Instruction in Dual Language Classrooms
Brazos	Igone Arteagotia • Lessons Learned from CAL Dual Language Bilingual Education Program Reviews	Aztec	Griselda Pirtle • Enhancing Dual Language Programs Through Classroom Walks	Doña Ana	Apolonio Trejo • Desde la raíz: Empowering our Gifted and Talented Bilingual Learners
Cimarron	Crystal Jiménez • Integrating Language Acquisition Supports into Literacy Pacing Guides	Brazos	Karina Chapa • Bilingualism for Life: Implementing TABE's Seal of Biliteracy Trajectories to Empower Students and Families	Galisteo	Lillian Gorman • Cuentos for the Classroom y Comunidad: Creating a Nuevomexicano Reader and Recovering Nuestras Voces
Doña Ana	Jomara Quinones • Las voces: How to Promote Language Equity in a DLBE Classroom with Different Spanish Dialogues	Cimarron	Merica Clinkenbeard • Collaborative Connections with NAEL-PA: Dueling for Dual Language Education	La Cienega	Heather Robertson-Devine • A Teacher-Powered Model for Curriculum Curation: The Books del Sur Collaborative
Galisteo	Amelia Larsen • 50-Plus Years of Bilingual Education Research: Its Impact Then and Now	Doña Ana	Gustavo Macuil • Empowering ALL Writers Through Power Writing	Mesilla	Maura Varley Gutiérrez • Nuestro futuro: Aprendizajes de lecciones bilingües y culturalmente receptivas en zonas fronterizas
La Cienega	Doris Chávez-Linville • Applying Biliteracy Trajectories: Strategies for Supporting Dual Language Growth	Galisteo	Jaclyn Caires Hurley • El lobo con piel de oveja: Combating Injudicious Early-Literacy Initiatives	Pecos	Yamila Miller • El dictado: An Academic Literacy Routine to Promote Cultural Competence and Language
Mesilla	Kathryn Henderson • Opening Doors: Exploring Dyslexia Support in Bilingual Programs	La Cienega	Lisa Meyer • What Makes Math PD Work?	Ruidoso	Jennifer Dobberfuhl Quinlan • Leveraging Assessments to Build Sustainable Dual Language Immersion Programs
Pecos	Magaly Lavadenz • Learning to Teach in Bilingual/ Dual Language Settings: Formación y capacitación	Mesilla	Natali Barreto-Baca • Dual Language, Double Power: STEM for Bilingual Brilliance	San Miguel	Joseph Chee • Learning Navajo Culture Through Art
Ruidoso	Jill Kerper Mora • Lesson Design for Cross-linguistic and Cross-cultural Transfer Instruction	Pecos	Carolina Rivero • Juegos divertidos para lenguaje dual (basados en los principios de la lectoescritura estructurada)	Tijeras	Alba Ortiz • Assessing and Developing Spanish/English Narrative Skills to Promote Reading Comprehension
San Miguel	Shannon Johnson • How We Worked Together for Our Diné To Learn Their Language in an Immersion Program	Ruidoso	Silvia Dorta-Duque de Reyes • Building Biliteracy: The Dynamics of Cross-Linguistic Instruction	Coral Ballroom I/II	Claudia Treviño García • Learning All Around Us! Celebrando Comunidad Via Cultural Wealth & Culturally Sustaining Pedagogies
Tijeras	Danna Lomax • A Tale of Two States: Multilingual Education in California and Louisiana	San Miguel	Joseph Chee • Navajo DNA Genetic Coding	Coral Ballroom III	Karen Recinos • The Power of Counting and Problem Solving in the Early Years
Coral Ballroom I/II	Gloria Guerrero • Leveraging Biliteracy: Building Language Proficiency in Two Languages in Early Learning	Tijeras	Stephen DeGiulio • Non-Verbal Instructor Interaction for Language Acquisition	Crystal Ballroom	Kimberly Pilling • Being Bilingual is a Superpower
Crystal Ballroom	Edelia Galván • Content Spaces: Scaffolding Language and Learning Across Subjects	Coral Ballroom I/II	Kris Nicholls • Planning an Elementary Dual Language Program: A One-Year, Month-by-Month Guide for Your Journey	Enchantment A/B	Yamails Diodonet • Navigating the First Years: Insights & Strategies from New Dual Language Teachers
Enchantment A/B	Xóchitl Anabel Rocha Ed.D. • Strengthening Dual Language Programs by Empowering Families	Crystal Ballroom	Nohelia Cruz Alcocer • Making Content Accessible Through Oracy	Enchantment C/D	Enrique Castro • Building Connections: Advancing Dual Language Writing Proficiency
Enchantment C/D	Adelmo Saboral • Just Talk: Platform to Guide Conversations in DLI Languages	Enchantment A/B	Michael Vargas • Unpacking Language Arts Standards for Students in Dual Language Programs	Enchantment E/F	Crystal Ramirez-Klein • Should I Stay or Should I Go?: Testimonios of Latine Teachers in Dual Language Bilingual Education
Enchantment E/F	Tabitha Hornby • Testimonios of Identity and Critical Consciousness	Enchantment C/D	Adeli Ynostroza-Ochoa • Translanguaging in Computer Programming: "¿Qué no es un cereal?"	Fiesta I/II	Julio Rubio • Defying the Odds: Launching the First High School Spanish Dual Language Program in Phoenix
Fiesta I/II	Claudia Gonzales • Empowering Biliteracy: High-Dosage Tutoring in Denver's Dual Language Classrooms	Enchantment E/F	Ruth Teeple • The Bilingual Brain	Fiesta III/IV	Laurie Magill • GLAD® for Early Childhood and the Science of Reading: Effective Early Literacy Instruction
Fiesta III/IV	Larry Paska • The State of K-12 World Language Education in the United States	Fiesta I/II	Susanne Peña • Débi Tirar Más Fotos: Lenguaje, cultura y resistencia	Grand Ballroom I/II	Lynda Espinoza Idle • Growing Our DL Program To Ensure Equitable and Rigorous Learning Environments In Adams 14
Grand Ballroom I/II	Gloria Rodríguez • Low-Prep, High-Impact: 10-Minute Spanish Activities for Biliteracy Success	Fiesta III/IV	Meilin Chong • De apoyo a liderazgo: Cultivando la colaboración familiar en salones bilingües de kínder		
		Grand Ballroom I/II	Chidi C. Iwuchukwu • Learn To Live Forward: Trauma-Informed Teaching for a Resilient Future		

**Color Key**

ACC

DOUBLETREE

CLYDE HOTEL



**DLeNM CONFERENCE STORE**

**Don't forget to stop by the DLeNM Conference Store!**  
Lower Level - Albuquerque Convention Center

Pick up your commemorative Conference T-Shirt, Tumblers, Coffee Mug, Baseball Hat or Beanie today!

**ALBUQUERQUE HISPANO**  
CHAMBER OF COMMERCE  
CONVENTION & TOURISM

viernes el 14 de noviembre de 2025 • Friday, November 14, 2025

Schedule at-a-Glance

- 7:30 am - 3:30 pm Check-in
- 8:00 am - 4:30 pm Exhibits Open
- 9:10 am - 12:15 pm Concurrent Sessions
- 12:15 pm - 1:15 pm Networking Lunch
- 1:30 pm - 2:50 pm Concurrent Sessions
- 3:15 pm - 4:30 p.m General Session
- 6:00 pm - 11:00 pm Powwow

**Musical Peña!**  
Featuring Lasotras y varios músicos  
8:00 - 10:30 pm  
Clyde Hotel • Fiesta Ballroom



**INDIGENOUS LANGUAGE EDUCATION INSTITUTE**  
Walking Together: Building Bridges for Language and Culture  
OPEN TO ALL CONFERENCE ATTENDEES  
ACC • BRAZOS - 8:00 AM - 5:30 PM

Sesión plenaria ✨ Plenary Session

Albuquerque Convention Center  
Kiva Auditorium  
Sembradores



David Rogers  
Rogers Language Educators and Advocates



Dr. Kathy Escamilla  
Professor Emerita  
Bueno Center, UC Boulder



Drs. Wayne Thomas & Virginia Collier  
Professor Emeriti  
George Mason University



Rosa Molina  
Consultant TWBI  
DLI Programs

9:10 am -10:30 am	
Ballroom C	(Extended Session) 8:30 am Shelly Spiegel Coleman • Centering Multilingual Learners in Literacy: Research, Practice, and Policy Other Options
Acoma/Zuni	Olimpia Bahena • Equity Through Language: Reimagining Dual Language Education as a Multilingual Pathway
Anasazi	Sarah Farrell • Cantando y aprendiendo: Traditional Spanish Songs and GLAD® Strategies to Promote Early Literacy
Apache	Kavita Krishna • Fostering Sociocultural Competency With Project GLAD®'s Narrative Input Chart
Apache	Jordi Solsona-Puig • Beyond Bilingualism: Strengthening Accountability to Improve Multilingual Classrooms
Ballroom A	Elizabeth Howard • Making Connections Across Languages with the Cross-Linguistic Pedagogies
Ballroom B	Victor Villaseñor • Sacred Indigenous Instructions my Grandmothers Taught Me
Cochiti	Zachary Pettitt • Integrating Language and Science Instruction
Hopi	Francisco Usero-Gonzalez • Translanguaging and Play-Based Learning: Engaging Bilingual Students with Dyslexia
Iseta/Jemez	Evelyn Chávez • Teaching Math in a K-5 Dual Language Classroom
Kiva	Mariana Castro • Beyond One Language: Embracing Translanguaging to Empower Student Voices
Laguna	Liliana Alcaraz • El éxito del método silábico en la enseñanza de la lecto-escritura en un programa de doble inmersión
Nambé/Navajo	Doricelis Blasini • Voces bilingües: Dilo y escríbelo con confianza
Nambé/Navajo	Barbara Kennedy • Using "Dialogue Frames" to Center Student Talk and Develop Oracy Across Content
San Juan	Elena Aldaz • Instrucción explícita y sistemática de conciencia fonológica y fonética en Pre K
Sandia/Santa Ana	Aradhana Mudambi • Puzzle Pieces: A Systems Approach to Multilingual Education
Santo Domingo	Callie Lowenstein • La ciencia de la bilingüidad - The Science of Bilingualism
Taos	Ajuawak Kapashesit • Developing Endangered Language Learning Materials with 7000 Languages
Tesuque	Mónica Muñoz • Project GLAD® and DLBE as a Model for Inclusive Education
Tewa	María Josefa Ramirez Hidalgo • El desafío de enseñar español a través de la literatura en el siglo XXI
Tewa	Sandra Mercuri • Standards, Instruction, and Assessment: What's language got to do with it?
Aztec	Christine Champie • Teaching Advanced Language Structures Across Disciplines with the Sentence Patterning Chart
Cimarron	Rocio del Castillo • The Spanish Reading Tapestry: Weaving Cross-Linguistic Connections Into Authentic Spanish Literacy
Doña Ana	Mariana Gómez • Building Inclusive Opportunities for Multilingual Early-Educational Workforce in California
Galisteo	Jill Kerper Mora • Metalinguistics: The Common Thread and Missing Piece in Bilingual Instruction
La Cienega	Elissa Washburn • Building El Brote: The Promise and Challenge of Professional Development for Curriculum Alignment
Mesilla	Briseida Elena Tijerina • Bridging DLBE and SPED: Resources and Reflections Across Stakeholders
Pecos	Sandi Reyes • Motivating Language Learners with Digital Comics and Graphic Books
Ruidoso	Noheli Batres • Más que tareas: Building Bridges Between Home and School in Dual Language
San Miguel	Julie Melgosa Benmellah • Unlocking Bilinguality: A Framework for Bilingual Foundational Skills
Tijeras	Alicia Juárez • Historia Viva: Enseñanza de la historia en español a través del proyecto Día Nacional de Historia
Coral Ballroom I/II	Kerri Valencia • Emphasizing Sociocultural Competence in Multilingual Learner Classrooms
Coral Ballroom III	Kimberly Kennedy • From Picturebooks to Playwrights: DL Students Creating Original Scripts for Teatro de Lectura
Crystal Ballroom	Margo Gottlieb • From Academic Language to Academic Language: Usando textos modelos
Enchantment A/B	Conor Williams • What Families Want: New Polling on Demand for Dual Language and Bilingual Education
Enchantment C/D	Yisbeth Puckett • Building Strong Foundations: Dual Language Instructional Practices
Enchantment E/F	Douglas Smitherly • Language Through Technology: Deepening Bilinguality in the Dual Language Classroom
Fiesta I/II	Lulu Méndez • Unleashing Oracy: Powerful Strategies, Creating High-Engagement and Scholarly Discourse
Fiesta III/IV	Irma Cintron • El compromiso de una escuela rural con el bilingüismo, la alfabetización bilingüe y la equidad
Grand Ballroom I/II	Sharon Phillips Betz • Subiendo al Puente: Implementing the Bridge in Dual Language Classrooms

10:55 am - 12:15 pm	
Acoma/Zuni	Silvia Dorta-Duque de Reyes • Escritura, arte y cultura
Anasazi	Charlise Berkel AIM 4 Students to Deepen Math Understanding with Spanish Number Rock Videos
Apache	Vivian Pratts Empowering Students Through Content, Language, and (Bi)Literacy
Ballroom A	Mishelle Jurado • The Figured Worlds of Spania Guerrera/os de Narrativas Críticas de Identidad, Lucha y Pedagogía
Ballroom B	Elena Izquierdo, PhD • El camino a la bilingüidad vía Spanish Immersion in Bilingual Teacher Preparation
Ballroom C	Elizet Kneisler • Unpacking Identity and Ideologies: Validating Knowledge through Translanguaging
Chaco	Cindi Camacho • From Isolation to Collaboration: ACCESS as a Tool for School-Wide Transformation
Cochiti	Gladys S Herrera Gurulé • New Mexico Legacy, Leadership, and Advocacy Supporting Bilingual Multicultural Education Programs
Hopi	Esteban Cabrera Durán • Se hace camino al andar: The Journey of Expanding Dual Language Programming in Secondary Schools
Iseta/Jemez	Rosa Palafox-Torres • Rutinas de instrucción para desarrollar destrezas fundamentales en español
Kiva	Ester De Jong • Multilingualism in DLBE: Challenges and Opportunities
Laguna	Leah Lampa • Creating Assets-Oriented, Needs-Responsive Dual Language Classrooms
Nambé/Navajo	Loretta Booker • Supporting Multilingual Learners through Contextualized Learning and Affirming Student Identity
San Juan	Dr. Kelly Forbes • Amigues, Is Your Environment Culturally Lit or Kinda SUS?
Sandia/Santa Ana	Alexandra Güilamo • Transfer Large, Think Big, and SOR to New Heights
Santo Domingo	Margarita Jiménez • El camino del recién llegado: Educator Strategies for Newcomer Students
Taos	Hector Montenegro • Coaching for Multilingual Excellence on Vocabulary & Reading Across All Subjects
Tesuque	Jonathan Ruiz • Fonética en acción: estrategias para enriquecer la alfabetización en programas bilingües
Tewa	Daniela Fernández Calderón • Seeds of Revitalization of lenguas originarias en Mexico
Aztec	María Sol Gómez • The Power of Partnerships: Engaging Families to Strengthen Literacy Across Languages
Cimarron	Elizabeth Dwight • Alzar la voz: Coaching a Spanish Debate Team in Middle and/or High School
Doña Ana	María Barraoán Ortiz • Relationships First: Academic and Social-Emotional Success in the Multilingual Classroom
Galisteo	Elizabeth Valenzuela • ¡BASTA YA! K'adi — Defending and Sustaining Linguistic and Cultural Equity in Oppressive Times
La Cienega	Heather Skibbins • Supporting Newcomers in Dual Immersion Schools
Mesilla	Mónica Ramos • Retos de preparación adecuada de alumnos 9-12 para exámenes de colocación avanzada: Navegando reglas li
Pecos	Julia Cloat • Linking Languages: Unlocking Cross-Linguistic Transfer for Bilingual Success
Ruidoso	Liliana Rodríguez • Unlocking Bilingual Voices: Promoting Oracy Development in Dual Language Programs Through Oracy Walkways
San Miguel	Ivanna Mann Thrower Anderson • Tree of Life: Growing Teacher Agency through Non-Traditional Professional Learning
Tijeras	Sonnely Vera-Lamboy • Carrera de Fracciones
Coral Ballroom I/II	Grace Alley • AMPLIFY: Advancing Multilingual Pedagogy Through Leadership, Innovation, and Collaboration
Coral Ballroom III	Sarah Hesson • Purposeful Translanguaging to Support Content Learning in Dual Language Education
Crystal Ballroom	Aida Fernández Hernández • Muévete y aprende español
Enchantment A/B	Laila Ferris • Creatividad bilingüe: Student-Centered STEAM Projects with Purpose
Enchantment C/D	Diana Infante-De León • El empoderamiento del translenguaje: Empowering Multilingual Learners with Disabilities
Enchantment E/F	Cecilia Tamayo • Introducing a 4th Pillar to DLE – La Chispa de Conexión Friendship and Belonging
Fiesta I/II	Olivia Mulcahy • The Poetic Power of Translanguaging
Fiesta III/IV	Katherine Barko-Alva • DtMF: Usando fotos familiares to Amplify Language Learning Opportunities
Grand Ballroom I/II	Jorge Solís • Encontré algo mejor" / "I Found Something Better": Leveraging Bilingual STEM teaching in Secondary

1:30 pm - 2:50 pm	
Acoma/Zuni	Michelle Benegas • Language of Identity & Language of Access in the Classroom
Anasazi	Tania Álvarez • ¡Cantando y bailando aprendemos! Estrategias para enseñar conceptos académicos y la lectoescritura
Apache	Norma C Garces • Reimagining Charter Schools for Latinx Newcomers and Dual Language Learners
Ballroom A	Barbara Flores • Bilingualidad con cariño: Using Interactive Dialogue Journals as a Bridge to Reading by Writing
Ballroom B	Sonia Soltero • The North Star of Dual Language Education: Vision, Systems, and Instruction in Action
Ballroom C	Kristin Percy Calaff • 8 Steps to Develop and Sustain
Chaco	Sonia Cortéz • Centering Community Wealth to Disrupt Educational Injustice: Disrupting the School-to-Prison Pipeline
Cochiti	Paola Gagliardo • Jugar para aprender: Un enfoque lúdico para fortalecer el desarrollo del lenguaje académico a través de los contenidos Learning Through Play: Strengthening Academic Language and Content Knowledge for Bilingual Students
Hopi	Rebecca Sánchez • The Legacy of Dra. Dolores Gonzales: El Serie Tierra de Encanto & A Generation of NM Bilingual Education
Iseta/Jemez	Jennifer Kouakeu • Black and Bilingual: Advocacy, Access, and Action
Kiva	David Rogers • Los Sembradores: Thirty Years of Preparing and Celebrating the Harvest
Laguna	Gloriana Vargas • Dual STEM: Matemáticas en español que unen escuelas y familias
Nambé/Navajo	Heather Robertson-Devine • Power of Literature: Fostering Bilingualism and Sociocultural Competence in Chicago Public Schools
San Juan	Nicole Leggett • Collaborative Planning in Dual Language: Bridging Techniques to Cultivate Multilingualism
Sandia/Santa Ana	Elenita Irizarry-Ramos • Reimagining Massachusetts DLBE Guidance
Santo Domingo	Laila Ferris • Voices Across Two Languages: Empowering Dual Language Learners to Lead
Taos	Shauna Williams • Tech for Togetherness: Supporting Families, Strengthening Communities
Tesuque	Kendra Herrera • Humanizing Translanguaging in the Newcomer Classroom
Tewa	Berni Sánchez • From Recruitment to Retention: Maximizing International Talent in Dual Language Programs
Cimarron	Michele Anberg-Espinosa • Making AI Our Friend: Practical Strategies to Enhance K-16 Instruction with AI Tools
Doña Ana	Susana Ibarra Johnson • Unlocking Opportunities: Join the NABE Community and Elevate your Impact
Galisteo	Erin Mayer • Managing Math Pacing: Keeping it Doable (3rd-8th)
La Cienega	Dr. Massiel Zaragoza • Bilingual Mapping for Impact: Supporting Equity in Tight Schedules
Mesilla	Robin Farup-Romero • Dual Language Program Implementation - Building your Vision to Successful Practice
Pecos	Margarita Machado-Casas • Con corazón y Courage: Advocacy in Education in tiempos difíciles
Ruidoso	Jessica Villalobos • Assets, not Deficits: Empowering Newcomers by Providing high Rigor to Master all Content
San Miguel	Nancy Schaal • Centering Identity in DLBE Classrooms with Project GLAD®'s Narrative Input Chart
Tijeras	Emy Tomita • Bridging Brains and Bilingualism: Applying the Science of Learning in Dual Language Classrooms
Coral Ballroom I/II	Lillian Ardell • Write your own Disruption Story: Pathways to Teacher Empowerment
Coral Ballroom III	Sandra Daniel • Supporting Multilingual Mathematics Learners with Math Language Routines
Crystal Ballroom	Socorro Huerta Mancilla • Using Culturally Sustaining Literature for Meaningful Mathematics/Science Instruction
Enchantment A/B	Annabel Flores • Más que palabras: Building Bilingual Success Through Family Buy-In and a Sense of Belonging
Enchantment C/D	Izela Jacobo • Bridging Borders: Cultivating an Inclusive Multilingual Culture for los estudiantes que compartimos
Enchantment E/F	Nicholas Block • DLI and Non-DLI Together: Improving the School Climate
Fiesta I/II	Antoinette Hernández • Co-Powering Parents on the Pathway to The Seal of Bilinguality Award : Supporting Multilingual Success
Fiesta III/IV	Becky Sosa • Uso de la lengua de señas para apoyar el aprendizaje del abecedario y el dictado en aulas de kinder
Grand Ballroom I/II	Beth Carmichael • Bilingüe is Best: Lessons Learned While Developing a Bilingual Foundational Literacy Curriculum

Color Key

DOUBLETREE

ACC

CLYDE HOTEL

**Don't forget... BREAKFAST**  
7:45 am - 9:00 am  
ACC • Ballroom A  
with an  
**EXPERT**

sábado, el 15 de noviembre de 2025 • Saturday, November 15, 2025

9:10 am -10:30 am	
Acoma/Zuni	Leslie Figueroa • "Juntos Podemos": Collaborating with Special Education Teachers in Dual Language Classrooms
Anasazi	Paula Chaparro • Integración académica y emocional de estudiantes recién llegados en programas bilingües
Apache	Ariel De La Rosa • La Intersección- A framework for Dual Language Special Education
Ballroom B	Carlos LópezLeiva • Shadows as Portals of Wonder & Communication in Mathematics
Ballroom C	Natalie Olague • 4 Spaces 4 Bilinguality - A Framework to Support Effective DLBE Instruction
Chaco	Adriana Contreras • S'cool Moves en Acción: Flip the Learning Switch (Bilingual)
Cochiti	Paola Butler • Estrategias, programas y actividades para especialistas de lectura en español y grupos pequeños
Hopi	Sandra Forero Ramirez • Two Languages, One Brain: A Guide to Science-Based Bilingual Instruction

Iseta/Jemez	Linda Navarrete • Syncretic vs. Analytic Phonics: Bridging Language and Literacy for Young Emergent Bilinguals
Laguna	Jennifer Stacy • Co-Constructing Relationships with Families Through Translanguaging and Community Cultural Wealth
Picuris	Dolores López • Critical DLBE Curricula: Teachers Advancing Critical Consciousness Through Curriculum Design
San Juan	Erick Hernandez • Co-Constructing Belonging with Bilingual and Indigenous Youth
Sandia/Santa Ana	Esmeralda Cartagena Collazo • Entre voces y letras: Celebrando la transferencia lingüística en la lectoescritura
Santo Domingo	Karina Ligon • Dominating Math Instruction with Dual Language Strategies
Taos	M Beatriz Arias • Si se puede! Implementing Dual Language in an English Only State
Tesuque	Jackie Zapata • Amplifying Emergent Bilingual Voices: Integrating Pláticas and Testimonios into the LPAC Process
Tewa	María Migueliz Valcarlos • Action and Reflection: Fostering sociocultural competence Acción y reflexión: Fomentando la competencia sociocultural
10:55 am - 12:15 pm	
Acoma/Zuni	Julie Smith • DL/ML Strategies + AI Support: A Formula for Supporting MLs in the Regular Ed Classroom
Anasazi	Patrick Werito • What Do Administrators Need to Consider When Supporting a New/Existing Indigenous Language Program?

Apache	Linda Cavazos • Structured Literacy in Dual Language Settings Works! Evidence from New Mexico
Ballroom B	Jesús Villa • Effects of Dual Language Programs After the Impact of the COVID-19 Pandemic
Ballroom C	Lisa Harmon-Martínez • Selection of Student Voices from New Mexico
Chaco	Ishtar Rosario Medina • Creando puentes curriculares: Colaboración y diseño para apoyar el desarrollo bilingüe en secundaria
Hopi	Melissa Wilhelmi • The Aesthetics of Oracy: Bilingual Development with Art-Based Visual Thinking Strategies
Iseta/Jemez	David Wilson • Recognizing the Genius in Young Interlanguage Writers
Picuris	Paul Parkerson • 9 Weeks: Reflections from Cultural Competence to Conscience
Sandia/Santa Ana	Sally Diaz • Unlocking the Power of Language: Exploring the Intersection of Language and Oracy"
Santo Domingo	Judith Orsini • Fomentando la curiosidad científica en aulas de lenguaje dual
Taos	Raúl Villagrana • Apoyando a nuestros héroes de lenguaje dual
Tesuque	Mayra Moncada • Pre-K Using G.L.A.D. Thematic Units following the Three Cheers Curriculum Required by NM ECECD
Tewa	Victoria Ochoa Rodríguez • Cultivando futuros bilingües en escuelas primarias